



走在地球那一边

Germany 德国行脚

魏国良 谭燕华 著



一对夫妇候鸟式的旅行生活

耳熟能详的多瑙河、莱茵河，读着名字就浮想联翩，何况玉树临风一般站在它们的堤岸边？

你不醉了去才怪。还有童话的不来梅、天鹅堡，浪漫的莱茵、莫瑟尔，
科学的“马德堡半球”、漫山遍野葡萄园的维尔茨堡……

中国铁道出版社
CHINA RAILWAY PUBLISHING HOUSE

走在地球那一边 Germany
德国行脚

魏国良 谭燕华 著



中国铁道出版社
CHINA RAILWAY PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (C I P) 数据

走在地球那一边. 德国行脚 / 魏国良, 谭燕华著

— 北京 : 中国铁道出版社, 2013.2

(亲历者)

ISBN 978-7-113-15821-7

I. ①走… II. ①魏… ②谭… III. ①旅游指南 - 德国 IV. ①K919

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第305741号

书 名 : 走在地球那一边 : 德国行脚

作 者 : 魏国良 谭燕华 著

策 划 : 聂浩智

责任编辑 : 石建英

编辑助理 : 杨 旭

书籍装帧 : 北京东至亿美艺术设计有限责任公司

责任印制 : 郭向伟

出版发行 : 中国铁道出版社 (100054, 北京市西城区右安门西街8号)

网 址 : www.tdpress.com

印 刷 : 中煤涿州制图印刷厂北京分厂

版 次 : 2013年2月第1版 2013年2月第1次印刷

开 本 : 700mm X 1000mm 1/16 印张 : 16 字数 : 304千字

书 号 : ISBN 978-7-113-15821-7

定 价 : 39.80元

版权所有 侵权必究

凡购买铁道版图书, 如有印质量问题, 请与本读者服务部联系调换。电话: (010) 51873107 (发行部)

打击盗版举报电话: 市电 (010) 63549504, 路电 (021) 73187

目录

contents

A. 小序 (前一则)

1. Deutschland与Germany 007

Note: 德国既往

2. 你来迟了, 春天 011

Note: 行脚德国所居住的几个城市日夜气温

3. 上帝也会犯错误 015

Note: 德国铁路车站、设施、服务与列车

B. Hamburg汉堡

4. “汉堡”的汉堡 021

Note: 汉堡包

5. 这儿竟有一只“苍蝇” 025

Note: 极简主义

6. Fish market不是废墟 029

Note: 汉堡鱼市和智利大厦

7. 水道——不可尽“道” 033

Note: 俾斯麦之汉堡水上仓库城

8. “不要问我从哪里来” 037

Note: 汉堡的挑水工汉斯·胡梅尔塑像

9. 城池、岛屿抑或“眼睛” 042

Note: 吕贝克——“汉莎同盟”

10. “Bremer”真的“不来梅”？ 046

Note: 德国北部的童话之路

11. 曲终人散独自斟 051

Note: 不来梅城的保护神

C. Berlin柏林

12. 拖着葡萄酒去旅行 056

Note: 两次世界大战

13. 没有假面的化妆舞会 060

Note: 德国名人略

14. 晨阳里的夏洛滕宫 064

Note: 德意志、普鲁士、德国

15. 徜徉“六月十七日大道” 068

Note: 关于六月十七日大道

16. 玻璃球——风月无边 072

Note: 百年德国国会大厦

17. 街头的这一堵花墙…… 076

Note: 东西柏林、两个德国、柏林墙

18. 一个女孩睡在地球怀里 080

Note: “易北河上的佛罗伦萨”

19. “Weimar”之非凡与斯特凡 084

Note: 名人之于魏玛

20. 路德·维腾堡的几个“Ring” 088

Note: 路德城·维腾堡

21. 半球一柱三双塔 092

Note: 马格德堡

22. 玩了一回“顶针（真）格” 097

Note: 德国铁路列车、车票

D. München慕尼黑

23. 也是一景：九条淹水刻道 102

Note: 帕绍

24. 小别重逢“Freising” 106

Note: 夫瑞圣

25. 登、登、登临“st. peterkirche” 110

Note: 慕尼黑之一二

26. 一指禅：功夫抑或工夫 114

Note: 德国铁路售票机操作及有关提示词语

27. 大碗喝酒、大块吃肉…… 119

Note: 巴伐利亚及其啤酒、猪手

28. 那座石桥、那个小店 125

Note: 雷根斯堡

29. 触摸“Fuggerei”的“早” 130

Note: 奥格斯堡的两大“影响”

30. 大大的人与小小的人 135

Note: 欧洲鼠疫与慕尼黑木偶表演

31. 慕尼黑，终于下雨了 140

Note: “狮子”亨利



E. Würzburg 维尔茨堡

32. 给“浪漫”以浪漫 146
 Note: 德国南部的浪漫之路
33. Stein—Wein—Pfad 151
 Note: 德国葡萄酒产区与西部的葡萄酒之路
34. 重门难锁“春寒” 156
 Note: 采邑
35. “Heidelberg”的“童话” 162
 Note: 海德堡
36. “人家尽枕河” 166
 Note: 教堂城——班贝格
37. 好东西别掖着藏着 172
 Note: 维尔茨堡主教堂
38. 这也能自成一“景” 178
 Note: 德国对历史文化遗产的保护
39. 此山是我开、此树是我栽 183
 Note: 德国历史上的几位帝王

F. Koblenz 科布伦茨

40. 乘着火车游莱茵 191
 Note: 浪漫莱茵沿岸主要城镇、要塞、景点位置
41. 顶礼！特里尔 196
 Note: 德国之古罗马——特里尔
42. “Chochem”的“雷司令” 201
 Note: 摩泽尔河葡萄酒

43. “Deutsches Eck”：德国之角 207

Note: 条顿骑士团和德意志角

44. 亚琛、阿亨与阿罕 212

Note: 亚琛两宝

45. 车上，来了警察与警犬 216

Note: 青铜喇叭之科布伦茨城历史沿革

46. 好一个科隆“大” 220

Note: 科隆

47. “Leis”还是烽火 226

Note: 布劳巴赫的和柏木结构屋与马克斯城堡

48. 博帕德——不怕的 231

Note: “三著”博帕德

49. 两座城堡的夹峙之中 236

Note: 战后德国城市修复

50. 环佩“Mosel” 242

Note: 摩泽尔河谷的城堡

G. Frankfurt 法兰克福

51. 可能，不会老过“Calton” 248

Note: 选帝侯与法兰克福

H. 后记

52. To be loved——被爱的…… 254



常常是这样：走着走着，无意中我们竟错过了日出的精彩。……那就专心地往前走吧，要紧的是不要再丢失日落的灿烂。

■ 卧龙





A 小序

1. Deutschland与Germany

Note: 德国既往

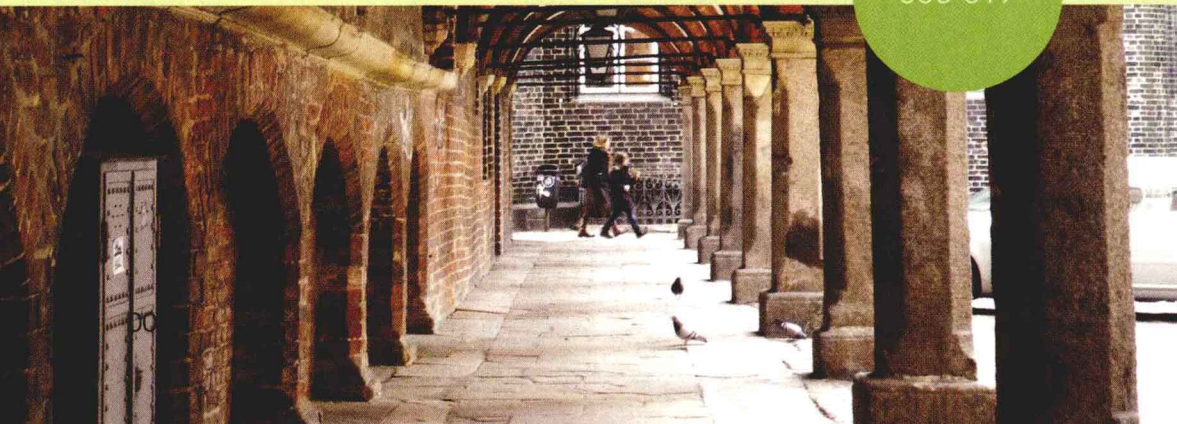
2. 你来迟了，春天

Note: 行脚德国所居住的几个城市日夜气温

3. 上帝也会犯错误

Note: 德国铁路车站、设施、服务与列车

006-019





Deutschland 与Germany

德国人称自己国家是“Deutschland”或简称“Deutsch”，英国人则叫它为“Germany”或“German”，这样就有了中国人的“德意志”与“日耳曼”的译法——从德语译是“德意志”，而从英语来就成了“日耳曼”，语种不同而已。虽然这纯属无人“约定”而“成俗”，也已通行有日、并无不可。但让人奇怪的是，只要看见“德意志”似乎总暗示着与黑格尔的哲学或者弗洛伊德的心理学有些说不清、道不明的关系，而读到“日耳曼”，似乎是拜日教或太阳部落之类的地方。怎么会呢？

这就是译音、译语给了一国之人潜在的思维趋向——虽然没去过那一国、心底已有某些指向、框架或色彩了。

后来到德国去旅游，几乎没有见着因冷峻的“意志”而让中国人先入为主地形成严肃、严谨、冷漠、不苟言笑的印象，德国人倒是十分“乐开”的。在法兰克福机场托运



行李，递上在“Boarding Pass”机器上打印好的登机卡，年轻女职员笑盈盈地让我们把行李箱放在传送带上过磅。提上去、侧放下，站在一边等结果，忽然她哈哈大笑起来。我们一时不明所以，顺着她的手指看柜台，那上面的液晶屏正显示着“19.50kg”，再看她，不仅笑着还竖起了大拇指。原来，她是在笑那行李份量的临界或准确。我们也笑着把第二只箱子提上去，竟然如出一辙！这回她笑得真正成了“花枝乱颤”，连先前还在说的“Good”也没法说了，只一个劲儿地“哈哈”着。事后想来，如果她开始的笑还是“职业”的，那么其后的笑就是感性的、开怀的、发之内心的了。她当然不会知道，这两个中国旅行者绝非糊里糊涂来碰运气的——我们带着个小小电子秤呢，故意留出了一个“0.5kg”的余量以避免因误差而较真的“德意志”。这就叫“用足政策”。谁理智谁严谨？

你要说德国人有“拜日教”味道，还真有点。所到之处，只要出太阳，就在日头底下袒胸露背、仰八叉地晒太阳；就算没出太阳，只要不下雨，再冷也在露天里坐着，好像在等着一个相契已久的约会——等那什么、什么时候慢慢露出脸来，好跟久违的它亲近、缱绻一番。咖啡馆甚至还在椅背上搭着薄毯，给人们披披肩或围围膝，于是那搭着各色薄毯的街边、露天的咖啡座，就成为城市很触目、动人的风景。不过与太阳这样亲



树雕

密的情景，在英国、法国、奥地利、瑞士……其实整个欧洲都如此。像亚洲人，一出门就撑阳伞、戴阳帽，如果让德国人见了一准认为是来了“拜月教”徒。而我们恰好就是日本话说的戴阳帽“一族”，而且是宽边遮阳帽，去年在英国就成了海滩、街头、步道上的一景，被“众望所归”；今年到德国更成了“众‘视’之的”——才四月里，戴什么阳帽？德国人好生奇怪。就这么戴着五十多天后回到上海，出席一个婚礼时，我们还是成“众里寻芳千百度”的“黑”人了。

愿意在德国这么“出头露脸”的游历，是想说德国在中国人心目中确有“德意志”、“日耳曼”之类的误区。

一般人认为，德国在不到三十年里曾有过两次世界大战的经历，恐怕已经是遍地残垣断壁，大伤元气；即使已经有所修复，所在也无非是阵亡者墓地、战争纪念碑之类。在德国转了差不多一个月，十六个州中到了十四个州，才发现德国远非如此：德国实在很值得去优游、咀嚼一番。

中国有一句话，叫做“青山不改水长流”。它可以理解为水的执着、山的依旧，也可以理解为山水的相伴。用这句话的后一意思来形容现时的德国，它也正是“青山不改水长流”的模样：战争摧毁了城池，但青山还在、绿水还在；而昔日被毁了的城镇，大都“修旧如旧”，面貌灿然，况且还有那些未经战火、完好如初的这个“berg”那个“burg”？耳熟能详的多瑙河、易北河、莱茵河，读着名字就浮想联翩，何况玉树临风一般站在它们的堤岸边？你不醉了去才怪。还有童话的不来梅、天鹅堡，浪漫的莱茵、摩泽尔，科学的“马德堡半球”、“本生灯”、“资本论”，沧桑的德累斯顿桥、三河并流的帕绍、“逗你玩儿”的慕尼黑小人、“德国之角”的科布伦茨、漫山遍野葡萄园的维尔茨堡……这还只是十个手指头能数出来的，太多太多的让我们感慨之地、留恋之景、忘情之处、思忖之事、把玩之物，需要在几十天的行走之后，写一本书来呈示它们。

于是就有了这本《走在地球那一边（德国行脚）》。



凝视

德国既往

公元前8世纪，日尔曼部落与凯尔特部落生活于现今德国一带。公元前100年~公元9年，罗马人东扩并逐步停止。4世纪，日耳曼人为避匈奴骑兵迁徙到南欧。486年，西罗马帝国瓦解。800年，法兰克帝国达到全盛。962年建立神圣罗马帝国。1273年，哈布斯堡家族获取帝国统治权。1356年，德国正式通过第一部宪法《黄金诏书》。1358年“汉莎同盟”成立。1517年，马丁·路德发起宗教改革运动。1555年，奥格斯堡合约赋予基督教和新教平等地位。1618-1648年宗教间的30

年战争，使帝国走向瓦解。1740-1786年，勃兰登堡——普鲁士成为欧洲强国。1806年，普鲁士败于法国，神圣罗马帝国灭亡。1815年，维也纳会议将德国分为35个联邦州。1864-1871年，普鲁士宰相俾斯麦实现柏林为首都的德国统一。1914-1918年，德国发起第一次世界大战，战败。1919年，君主制终结，魏玛共和国成立。1933年，希特勒实施独裁。1939-1945年，发动第二次世界大战，希特勒之德军入侵波兰，法、英对德宣战。1945年，战败希特勒自杀，德国投降，分割为两块：盟国与苏联占领区。1948年，联邦德国和民主德国相继成立。1961年，民主德国修筑柏林墙。1972年，两德关系正常化。1989年两德合并，1990年，柏林成为重新统一的德国首都。

PART 2

你来迟了，春天

一直在等着你，春天。

因为出行的日程已经拟定，几十天的旅馆已经预订，德国领事馆的签证已经发出，安联的境外保险已经生效，来回航班也已经订座付款，一切就等着你的到来，带给我们一个春暖花开，好一身轻装地走向那个遥远的日耳曼国土。

可是，2010年的你来得特别晚。你看，街头冬寒依然，刚刚露过几日春阳的脸，杨柳心急慌忙地绽出了一粒一粒的嫩芽，一夜寒风呼啸，它们重又放下春日的心思在风中彷徨四顾了；人们还裹着厚重的冬装在寒风里攒行，似乎要把不肯打开的冬天铁幕撞开一个豁口，把憋了一冬的话语向你倾述。就连不太在意旅游季节的我们，出行的脚步也在还萦绕着冬寒的日子里变得滞涩沉重：因为湿冷，家中老人们身体似乎出现了波动，让我们难以轻松地掉头西顾；准老人的我们，也被亲友们担心起来，一声声话语如同风筝的线似乎拽得更紧了；还有冰岛的火山大规模爆发，法兰克福机场罢工航班停飞，希腊主权债务带来的欧元区危机……

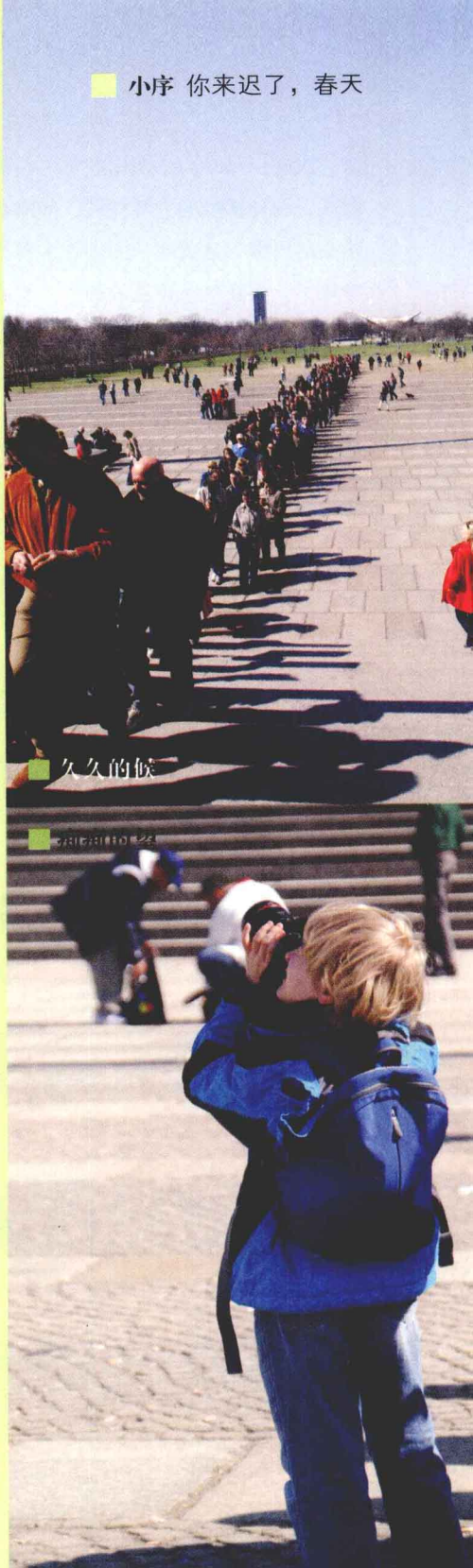
也许，你的到来将会一扫我们背囊里的这些阴霾，让我们脚步轻快地走进酝酿了半年的旅行计划。你看，书架上那些有关德国的书、地图排了一长溜，我们已经忘了翻阅过、商讨过多少遍；那U盘里保存的下载资料，我们忘了打开过、浏览过多少回；绘制的行程图、编制的行程表，也不知道修改了、校订了多少次。当然还有德语，虽说是“临时抱佛脚”，可佛也会发慈悲，尽管做不到刹那大彻大悟，总会让我们有一点点“醍醐灌顶”，于是就有了那《德国旅行常见词》；因为会经过原东德地区，又准备了已经丢下40年的俄语，于是就有了那《实用俄语222句》；还想找附有国际音标的德语词典，遍寻不着，而那号称“翻译王”的什么电子词典，除了英语还有点用，德语之类竟是“银样蜡枪头”，要查酸奶杯上的“Joghurt”竟让你“输入新词”：毫无用处；只好参考一些资料来编《英语与德语发音的对应关系》，借助我们原有的英语基础来读出德语单词的语音……这些准备，后来证明非常有用：能很快从德国城乡标志牌上辨认出车站、路桥、老城、街区、城堡、教堂……的方向，也能在问路时，让对方听明白我们想寻找什么。尽管做了这样的准备，预约了一个月的德国驻沪总领事馆面谈，签证官对我们50天的行程还是大感意外，说“还从来没有办过”。而我们想说的是，不能让德国在我们的印象里只有慕尼黑市政厅塔楼上的几个小人……

延宕日久的冬末萧瑟也许不是一个出行的好时节。可事实证明，游亦有乐：树叶落尽、枝条稀疏，正有意想不到的透视、透亮、透景效果，比如摄影。柏林“六月十七日”大道上的、那座高高的胜利女神雕像，如果是夏日，要想一睹其芳容，可能万般无奈；而此刻，树叶的似有却无，还真意外地拍到了“庐山真面目”：绝非一团金光而是身姿绰约；枝枝杈杈又恰到好处地遮挡了正在修整的令人讨厌的脚手架，不会在照片上留下“疮痍”。走上维尔茨堡车站后面的葡萄园，让人能一览无余其满坡的壮观，却无需踮脚、引颈、跨沟、攀坎，还能领略到葡萄藤吐芽时的稚嫩、稚拙，如同孩子的满墙信手涂鸦一般，无序却有趣有味；而在亚琛，会很松快地找到站满历代皇帝的市政厅，那些背壁而立、却非“面壁”千百年的雕像们似乎从没有想过要“图破壁”，这让我们可以一无挂碍、从容地端详岁月在他们身上留下的无情足迹：他们固然还是“高高在上”，人们却无须匍匐在地、顶礼膜拜了。

至于乍暖还寒时节的绵绵细雨，总被人当作无可如何的事情，殊不知雨中漫步别有一番滋味与情趣。走在让细雨洒得油亮的小镇“弹格路”上，你会发现，平素毫不注意的脚下之路，原来竟是一朵朵盛开的花朵，随着你的脚步一朵朵往前开过去！是幻觉吗？后来在科布伦茨老城的一条狭窄的街上，看见两个工人正在铺“弹格路”，不禁停下了穿街走巷的脚步。年纪大一些的在拆除年轻工人刚才铺好的一小段路，一边说着话，一边挑选石块、摆放位置、敲紧压实，不多久的工夫在他手下就出现了花瓣的一

络，站在一边的我们也似乎“听”懂了他说的这些话，那就是“花儿为什么这样红”……原来，那些好看的“弹格路”是用不亚于“千锤百炼”的工夫，一寸寸将存于脑中的艺术构思再现出来，他是大地或城市的雕刻师。走在那上面，你能熟视无睹、只顾匆匆赶路吗？即便雨水不再“细细”而是滂沱泼来，也可以披上轻薄、宽大的航海雨衣走在雨雾中，此时你也就成了街巷窗口前的一景，给了那些脚步游疑的人们一份找寻浪漫的鼓动。有一回，甚至有一个年轻人绕着弯子专门走到我们面前，拉了拉雨衣、笑笑用英语说：“Great!”我们相信，他会马上一无披挂地出现在雨中的——其实，谁都不缺浪漫的向往，只是少了发现与把握。

寒冷虽如冬日，季候却已早春。早春的出行远非与同伴郊游踏青的一时一景之乐。那是一个生长着的春色，从呱呱坠地、牙牙学语、蹒跚跨步到豆蔻年华、花枝招展、光彩照人，每一个生长，都让人体悟到美的诞生、繁盛、逝去，感同身受地产生相应的愉悦、惊艳、感慨。有谁曾关注过春色的生长、美丽的行进？而我们在德国的行程正见证了这一个过程，如同钟表上的指针，按照它预设的方向，从北面的汉堡而东面的柏林而南面的慕尼黑，似乎一直在伴着春天脚步而行。当我们五月上旬再次进入德国，来到中部的维尔茨堡而西面的科布伦茨，那里俨然已是一片夏日风光。亲眼目睹异国他乡一个成长着的、鲜活的美，还有什么能比这更幸运呢？何况还有梦魂牵绕的不来梅、吕贝克、德累斯顿、魏玛、马格德堡、奥本多夫、帕绍、班贝格、海德堡、特里尔、科隆、亚琛、科赫姆……这些大大小小的城镇，它们或在河畔、山间，或在湖泊、冈



久久的候

峦，或在一马平川、深山峡谷……那里的春色能会是一个情景、一个模样吗？在汉堡的时候，到处摇曳的七叶树枝，刚刚缀上七个小小的浅绿嫩芽；到了柏林，小芽则舒展开小小的巴掌，这就叫“向阳花木易为春”；到慕尼黑，七片叶子已然成形，像个健硕的少年了，而在科布伦茨的街头，他成为了一大群俊美的年轻人张开的手臂，迎接着四方八面来参加浪漫莱茵河的探访活动。这还仅仅是一种树，更不必说人，那是真正的春景造就者，哪里有了人，春天就不会似候鸟一般寒来暑往地迁徙了。

好了，我们急着要去探寻答案了，无法再等到你的姗姗到来，春天。本想在一个“春风沉醉的夜晚”上路的，却在一个料峭春寒之际走进了寻春的夜色之中……好在我们已经把对你的期盼装进了背囊，会在日耳曼的土地上找寻到你多彩的风姿的。

Wie alt bist du? (你多大了)

Let's go, spring! (让我们一起走，春天)



行脚德国所居住的几个城市日夜气温(℃)

城市	时间	1月	2月	3月	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月
柏林	日	3	3	8	13	19	22	24	23	19	13	7	3
	夜	-3	-3	0	4	8	12	14	13	10	6	2	-1
汉堡	日	2	3	8	13	18	22	23	23	19	13	7	4
	夜	-3	-3	0	3	7	11	13	13	10	6	2	-1
慕尼黑	日	1	3	9	14	18	21	23	23	20	13	7	2
	夜	-6	-5	-2	3	7	10	12	11	8	4	0	-4
法兰克福	日	3	5	11	16	20	23	25	24	21	14	8	4
	夜	-2	-1	2	6	9	13	15	14	11	7	3	0
维尔茨堡	日	(参考法兰克福)											
科布伦茨	日	3	5	9	13	18	21	23	23	20	14	7	4
	夜	-1	-1	1	4	8	11	13	12	10	6	2	0

注：部分参考docin.com。



上帝也会犯 错误

上帝是不是犯过错误？还真不知道。

这仅仅是一个假设：如果上帝犯错误，那带给人的麻烦可能远比汉莎航空公司的航班延误要糟糕。

我们从上海去慕尼黑，搭乘汉莎LH727航班，登机是晚上11点多钟。吃完晚饭与女儿告别，叫了一辆出租车到龙阳路换乘磁悬浮列车到达浦东机场，在汉莎值机柜台办理了“Boarding Pass”、托运了行李，就等着去出关、安检。一切都和前几次出行一样很正常。

然而，太过正常往往潜伏着不正常。

值机柜台前没有出现通常都会有的大排长龙的情景，这有点奇怪。是不是乘客已经预先知道了什么？好生纳闷。临行这一天上午还在网上查过航班情况，不是正常吗？还

有什么能让心急的乘客如此泰然？

时间还早，我们就在机场转悠开了——飞机上12小时不能舒展身体，乘着这个当儿多活动活动腿脚吧。

正当我们在候机大厅里安闲地转圈的时候，却发现不知什么时候，值机柜台前出现了一张告示，说我们搭乘的航班延误，请到宾馆休息。航空公司当然不会平白无故出钱让你去“休息”，这恐怕意味着延误时间很长。问站在标牌前的一帮人中的一位，笑容可掬地说大约延误5小时。

哇塞，几乎就是一个晚上！

赶忙看手里的“Boarding Pass”，这才发现，它上面不知什么时候已经从电子机票收据上的23:40变成了04:10，而转机时间也由当地时间7:20变成了11:05！我们拿到它的时候几乎看都没看：德国汉莎怎么会有问题？连想都不该想的。这几乎就像“上帝也会犯错误”一样的可笑。

■ 窗外

